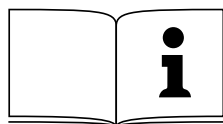
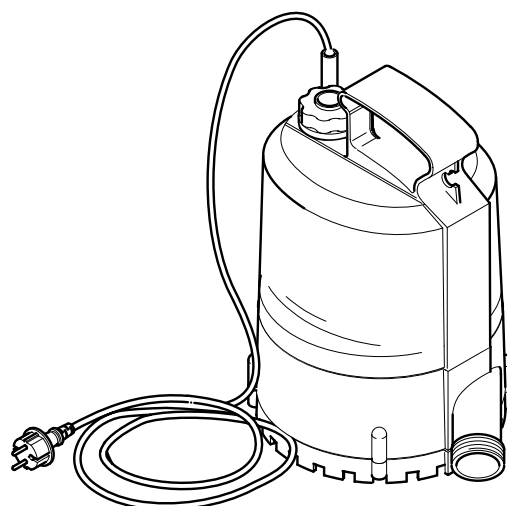









# ELEKTRA BECKUM

Ein Unternehmen der Metabo-Gruppe



**TP 5400**



 Betriebsanleitung . . . . .	3
 Operating Instruction . . . . .	7
 Instructions d'utilisation . . . . .	11
 Handleiding . . . . .	15
 Manual de uso . . . . .	19
 Betjeningsvejledning . . . . .	23
 Bruksanvisning . . . . .	27

**D DEUTSCH****KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\*

**F FRANÇAIS****DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants\* en vertu des dispositions des directives \*\*

**IT ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative \*\*

**PT PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as directrizes dos regulamentos \*\*

**FIN SUOMI****VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia norveja\* on direktiivien määräysten mukainen\*\*

**DA DANSK****OVERENSSTEMMELSESTATTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder\* iht bestemmelserne i direktiverne\*\*

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\*

**ENG ENGLISH****DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives\*\*

**NL NEDERLANDS****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\*

**ES ESPAÑOL****DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\*

**SV SVENSKA****FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiven\*\*

**NO NORGE****SAMSVAR SERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiv\*\*

**POL POLSKI****OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych \*\*

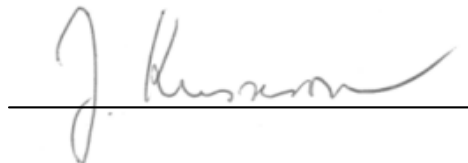
**HU MAGYAR****MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\*

**TP 5400**

\* EN 60335-2-41, EN 55014, EN 60055-2, -3

\*\* 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EW, 93/68/EWG



Jürgen Kusserow

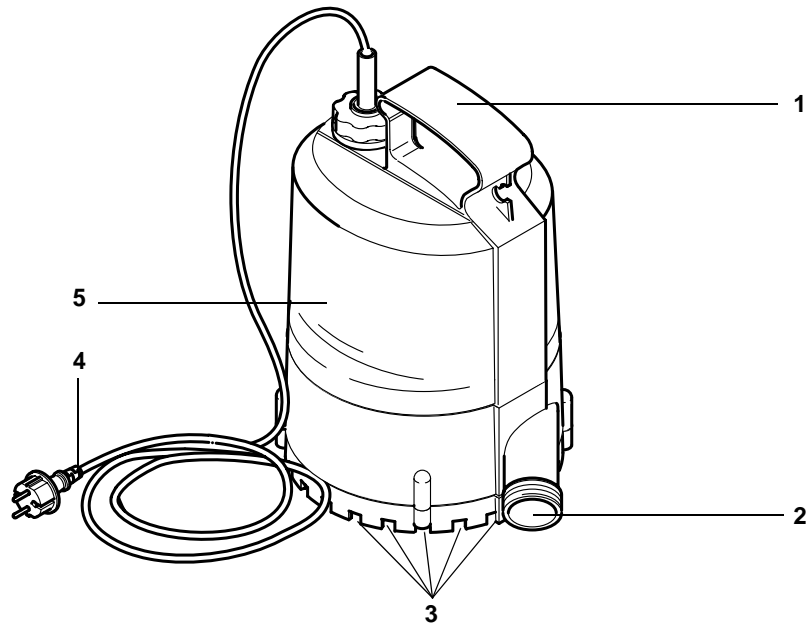
Vorstand



ELEKTRA BECKUM AG – Daimlerstraße 1 – 49716 Meppen

1000995/ 00

## 1. Maskinens uppbyggnad



- 1 Handtag/ upphängningsögla
- 2 Tryckanslutning
- 3 Insugningsöppningar
- 4 Nätkabel med stickkontakt
- 5 Pumphus

## Innehållsförteckning

1. Maskinens uppbyggnad .....	27
2. Läs detta först! .....	28
3. Användningsområde och transportmedier.....	28
4. Säkerhet .....	28
4.1 Normal användning .....	28
4.2 Allmänna säkerhetsanvisningar .....	28
5. Innan pumpen tas i drift .....	28
5.1 Anslut tryckledningen .....	28
5.2 Uppställning .....	28
6. Drift.....	29
6.1 Start och stopp .....	29
6.2 Pumpkaraktistik.....	29
7. Reparation och underhåll.....	29
7.1 Regelbundet underhåll .....	29
7.2 Förvaring av pumpen .....	29
8. Felsökningsschema.....	29
8.1 Felsökning.....	29
9. Reparation .....	29
10. Miljöskydd.....	29
11. Tillgängliga tillbehör .....	29
12. Tekniska data .....	30
13. Tillgängliga tillbehör .....	31

## 2. Läs detta först!

- Läs detta innan pumpen tas i drift första gången. Observera särskilt våra säkerhetsföreskrifter.
- Om bruksanvisningen ej beaktas upphör alla garantianspråk och tillverkaren ansvarar ej för de skador som då kan uppstå.
- Om pumpen har skadats under transporten skall leverantören omedelbart underrättas. Använd **aldrig** en skadad pump.
- Ta hand om förpackningen på miljövänligt sätt. Lämna den t.ex. till motsvarande inlämningsställe/miljöstation.
- Förvara instruktionsboken på ett säkert ställe så att du alltid har den till hands när den behövs.
- Se till att instruktionsboken medföljer pumpen om du säljer den eller lånar ut den.

## 3. Användningsområde och transportmedier

Denna apparat är avsedd att användas för att pumpa vatten inomhus eller i trädgården, t ex:

- för att tömma behållare, avlopp eller översvämmande utrymmen;
- som brunns pump;

- som cirkulationspump för att förhindra mögelbildning;
- för drift av fontäner.



**OBS!**  
Vätskans maximalt tillåtna temperatur är 35 °C.

**Då pumpen används för vätskor som innehåller slipande ämnen (t ex sand) minskas dess livslängd.**

## 4. Säkerhet

### 4.1 Normal användning

Pumpen får ej användas för att pumpa dricksvatten eller livsmedel.

Explosiva, brandfarliga, aggressiva eller hälsovådliga ämnen liksom exkrement får ej pumpas.

Pumpen är inte avsedd för industriellt bruk.

All annan användning är förbjuden. Vid ej avsedd användning, förändringar på maskinen eller vid användning av delar som ej testats och godkänts av tillverkaren kan oförutsebara skador uppstå!

### 4.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Barn och ungdomar som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda pumpen.

Vid användning i swimmingpooler och trädgårdsdammar och i dessas skyddsområden måste man följa bestämmelserna enligt DIN VDE 0100 -702, -738. Beakta även eventuella, lokala föreskrifter.

Följande risker föreligger i huvudsak vid användning av sänkbara pumpar – de kan ej heller alltid helt åtgärdas med säkerhetsanordningar.



**Fara på grund av omgivande faktorer!**

Använd inte pumpen i utrymmen där det föreligger explosionsfara, ej heller i närheten av brännbara ämnen eller gaser!



**Fara för elektricitet!**

Ta inte i stickkontakten med blöta händer! Håll alltid i kontakten, aldrig i kabeln, när du drar ur kontakten.

Pumpen får endast anslutas till uttag med skyddskontakt som är behörigt installerade, jordade och testade. Nätpänning och säkring skall motsvara tekniska data.

Säkringen skall vara utrustad med en jordfelsbrytare med en felström på maximalt 30 mA.

Använd endast en förlängningskabel med tillräckligt stor ledararea (se "Tekniska data"). Kabeltrummar måste vara helt utrullade.

Nätkabel och förlängningskabel får ej knäckas, klämmas, ryckas eller köras över; utan skall skyddas mot skarpa kanter, olja och värme.

Lägg förlängningskabeln så att den inte hamnar i den vätska som skall pumpas.

Dra ur kontakten innan du utför arbete på pumpen.



**Fara på grund av fel på pumpen!**

Före varje användningstillfälle bör man kontrollera att pumpen, speciellt nätkabeln och nätkontakten inte uppvisar några skador. Livsfara på grund av elektriska stötar!

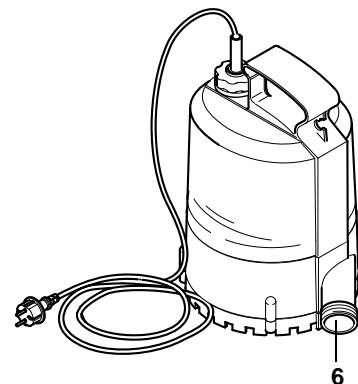
En skadad pump får inte användas igen förrän den reparerats av en fackman.

Undvik att själv utföra reparationer på maskinen. Efter icke fackmässiga reparationer finns risk för att vätska kan tränga in i pumpens elektriska system.

## 5. Innan pumpen tas i drift

### 5.1 Anslut tryckledningen

- Skruva fast tryckledningen på tryckanslutningen (6).



### 5.2 Uppställning

- Utrymmesbehov c:a 30 cm x 30 cm.
- Pumpen får endast sänkas ner under vatten till högst det djup som anges i Tekniska data.
- Placera pumpen så att inga främmande föremål kan blockera insugningsöppningarna (ställ eventuellt pumpen på ett underlag).
- Se till att pumpen står stadigt.



**Varning!**  
**Lyft inte pumpen med kabeln eller tryckslangen. Dessa är inte avsedda att tåla den dragbelastning som pumpens vikt utgör.**

1. För ner pumpen snett i den vätska som skall pumpas så att det inte bildas någon luftkudde på undersidan. Denna hindrar insugningen. Så snart pumpen är nere i vätskan kan den rätas upp igen.

- Töm pumpen på botten av vätskebehållaren. För att fira ner pumpen används en stabil lina som är fastsatt i pumpens upphängningsögla. Pumpen kan även användas då den hänger svävande i en lina.
- Starta pumpen genom att ansluta nätkontakten till ett eluttag.
- Stäng av pumpen genom att dra ur nätkontakten ur eluttaget.

## 6. Drift

### 6.1 Start och stopp

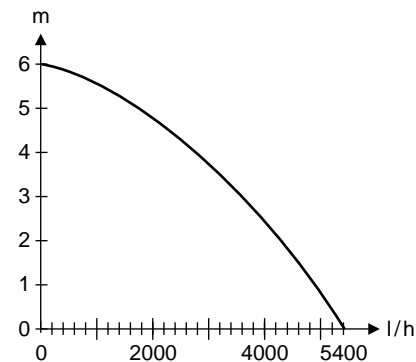
- Pumpen börjar pumpa så fort den har anslutits till nätet.
- Pumpen stängs av när du drar ur nätkontakten.

#### Varning!

För att undvika att pumpen tomkörs bör du dra ur nätkontakten innan den börjar suga upp luft.

### 6.2 Pumpkaraktistik

Pumpkaraktistiken visar hur stor mängd som kan pumpas i förhållande till pumpningshöjden.



## 7. Reparation och underhåll



#### Fara!

Innan du börjar arbeta med pumpen:

- maskinen stängas av,
- kontakten dras ur.

Omfattande underhålls- och reparationsarbeten, som de här beskrivna, får endast utföras av fackkunnig personal.

### 7.1 Regelbundet underhåll

För att pumpen hela tiden skall fungera felfritt måste den underhållas regelbundet. Detta gäller även då pumpen används under svåra förhållanden men är avstängd under lång tid (t.ex. vid användning i dräneringsschakt):

#### Årligt underhåll

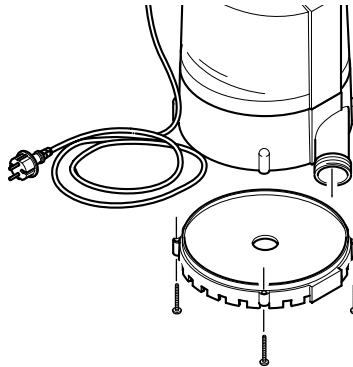
- Kontrollera pumphuset och kabel med avseende på skador.
- Spola av pumpen med rent vatten. Ta bort svåravlägsnad smuts, t.ex.

algavlagringar, med en borste och rengöringsmedel.

- För att spola pumpen inuti kan man sänka ner den i en behållare med rent vatten och starta den en kort stund.

#### Rengöring av löphjul

- Ta bort pumpens underdel så som bilden visar.



- Rengör löphjulet och alla åtkomliga sidor i pumphuset. Ta eventuellt bort trådar som kan ha snurrat sig runt löphjulets axel. Ta bort svåravlägsnad smuts med en borste och rengöringsmedel.
- Sätt ihop pumpen igen.

### 7.2 Förvaring av pumpen



#### Varning!

Frost förstör pumpen och tillbehören då de ständigt innehåller vatten!

- Vid risk för frost demonteras pumpen och tillbehören och förvaras frostfritt.

## 8. Felsökningschema



#### Fara!

Innan du börjar arbeta med pumpen:

- maskinen stängas av,
- kontakten dras ur.

### 8.1 Felsökning

#### Pumpen arbetar inte

- Ingen nätspänning
  - Kontrollera kabel, stickkontakt, eluttag och säkring.
- För låg nätspänning.
  - Använd endast en förlängningskabel med tillräckligt stor ledarearea (se "Tekniska data").
- Motorn överhettad, motorskyddet utlöst
  - Åtgärda orsaken till överhettningen (för varm vätska? pumpen blockerad av främmande föremål?)
  - Efter avkyllning sätts pumpen åter på av sig själv.

### Motorn brummar, startar inte:

- Pumpen blockerad av främmande föremål.
  - Rengör pumpen

### Pumpen pumpar inte på rätt sätt:

- Pumpningshöjden för stor.
  - Observera maximal pumpningshöjd (se "Tekniska data").
- Tryckledningen knäckt.
  - Lägg tryckledningen rakt.
- Tryckledningen otät.
  - Täta tryckledningen, dra fast skruvkopplingar.

### Pumpen arbetar med högt ljud:

- Pumpen suger in luft.
  - Kontrollera att det finns tillräckligt med vatten.
  - Håll pumpen snett när den förs ner i vätskan.

## 9. Reparation



#### Fara!

Reparationer på elektriska apparater får endast utföras av behörig elektriker!

Elektriska apparater som behöver repareras kan skickas in till en servicefilial i respektive land. Adressen står på reservdelslistan.

Beskriv de fel som har konstaterats när pumpen skickas in för reparation.

## 10. Miljöskydd

Förpackningsmaterialet är till 100 % återvinningsbart.

Kasserade apparater och tillbehör innehåller stora mängder värdefulla material och plaster som också kan användas i återvinningssyfte.

Bruksanvisningen är tryckt på papper som blekts utan klor.

## 11. Tillgängliga tillbehör

Följande tillbehör finns att köpa i fackhandeln.



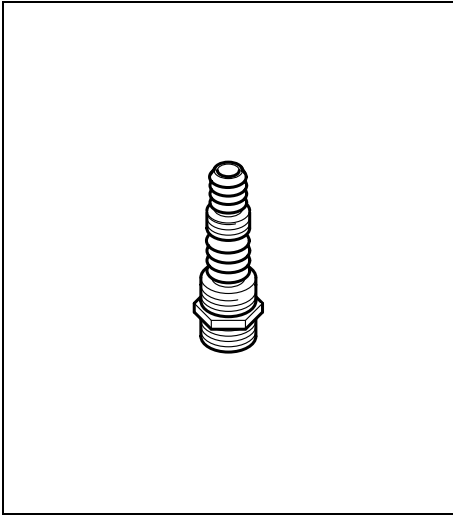
#### Anvisning

Bilder och ordernummer återfinns längst bak i bruksanvisningen.

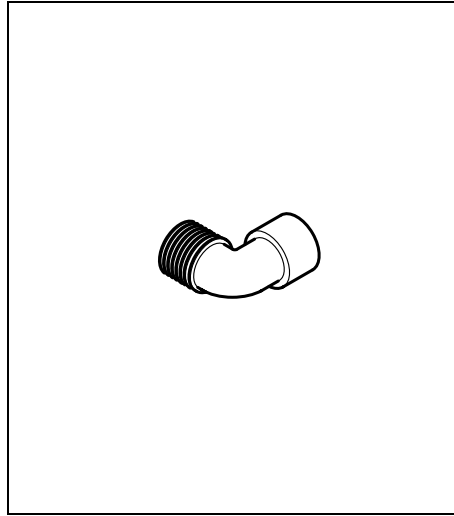
- A** Multiadapter  
Anslutning på inloppssidan: 1" YG  
Anslutning på utloppssidan: 1" YG + 3/4" YG + hylsa 1" + 3/4"
- B** Vinkelslanghylsa  
Anslutning på inloppssidan: 1" IG  
Anslutning på utloppssidan: 1" IG + 1 1/4" YG
- C** Avloppsslang för dränkbara pumpar 1" x 7m  
(YG=yttre gänga, IG=inre gänga)

## 12. Tekniska data

Nätspänning	V	230 ~ 1
Frekvens	Hz	50
Märkeffekt	W	200
Märkström	A	0,9
Säkring min. (trög eller L-automat)	A	10
Driftkondensator	µF	3
Märkvarvtal	min <sup>-1</sup>	2800
Pumpkapacitet max.	l/h	5400
Pumpningshöjd max.	m	6
Pumpningstryck max.	bar	0,6
Sänkbart djup max.	m	5
Restvattenstånd max.	mm	30
Inloppstemperatur max.	°C	35
Kapslingsklass		IP 68
Skyddsklass		I
Isolermaterialklass		F
Material Pumphus Pumpaxel Pumplöphjul		Polypropen Rostfritt stål Noryl
Nätkabel (HO 5 RN-F)	m	10
Tryckanslutning (YG=yttre gänga, IG=inre gänga)		1" YG
Mått (pumphus) Höjd Bredd Diameter	mm mm mm	260 200 160
Vikt	kg	3,0
Maximal längd för förlängningskabel vid 3 x 1,0 mm <sup>2</sup> ledararea vid 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> ledararea	m m	60 100



**A 090 301 8410**



**B 090 301 9379**



**C 090 305 0292**